

## FAQ

## الأسئلة الشائعة

1. هل بيع أو عرض مصوغات من المعادن الثمينة من غير ختم معتمد يعد مخالفة؟
- نعم يعد مخالف، وبالإمكان فحصه ووسمه في وزارة الصناعة والتجارة.

1. **Is selling or displaying Jewellery without hallmarking is considered a violation?**
- Yes, it's a violation, you can easily validate and hallmark the jewellery at the Ministry of Industry and Commerce.

2. هل يسمح بتطعيم/ترصيع المعادن الثمينة (الذهب والفضة) باللؤلؤ المزروع؟
- عرض او بيع المعادن الثمينة المطعمة باللؤلؤ المزروع يعد مخالفة قانونية.

2. **Are cultured pearls allowed to be attached on Jewellery (Gold & Silver)?**
- The selling or displaying of jewellery attached with cultured pearls is considered a violation.

3. ما هي المعادن الثمينة المعتمدة في مملكة البحرين؟

- الذهب
- الفضة
- البلاتين

3. **What are the approved precious metals in the Kingdom of Bahrain?**

- Gold
- Silver
- Platinum

4. ما هو شكل الوسم (الدمغة) المعتمدة لدى مملكة البحرين؟

4. **How does the Bahraini hallmark look like?**

Locally Made Precious Metal Articles مشغولات المعادن الثمينة المصنعة في مملكة البحرين

|  |          |          |  |          |
|--|----------|----------|--|----------|
| المشغولات الذهبية<br>Gold Articles<br>Hallmarks  | 916 22 K | 875 21 K | 750 18 K   | 585 14 K |
| المشغولات الفضية<br>Silver Articles<br>Hallmarks | 925      | 830      | المشغولات البلاتينية<br>Platinum Articles<br>Hallmarks | 950      |

Imported Precious Metal Articles مشغولات المعادن الثمينة المستوردة

|  |          |          |  |          |
|--|----------|----------|--|----------|
| المشغولات الذهبية<br>Gold Articles<br>Hallmarks  | 916 22 K | 875 21 K | 750 18 K   | 585 14 K |
| المشغولات الفضية<br>Silver Articles<br>Hallmarks | 925      | 830      | المشغولات البلاتينية<br>Platinum Articles<br>Hallmarks | 950      |

5. هل يجب وسم (دمغ) المصوغات المستوردة من خارج مملكة البحرين؟

- جميع المصوغات المستوردة يجب إعادة فحصها ووسمها من قبل وزارة الصناعة والتجارة.

#### 5. Is there a need to hallmark imported jewellery?

- Yes, all imported jewellery must be hallmarked by the Ministry of Industry and Commerce.

6. ما هو العيار؟

- عبارة عن أرقام تدل على عدد الأجزاء أو الأسهم بالوزن من المعدن الثمين النقي في كل ألف جزء بالوزن.

#### 6. What does Karat Mean?

- It's a measure of the fineness or purity of metals expressed in parts per thousand

7. ما هي عيارات الذهب المعتمدة في مملكة البحرين؟

- عيار 24، 22، 21، 18، 14.

#### 7. What are the approved gold karats in the Kingdom of Bahrain?

- 24, 22, 21, 18, 14 Karats.

8. ما هي المعايير القانونية للمعادن الثمينة التي تبين على مشغولات المعادن الثمينة؟

المعايير هي التالية:

• الذهب:

- معيار (22) قيراطاً يعني 916,6 سهماً أو جزءاً من 1000 سهم أو جزء.
- معيار (21) قيراطاً يعني 875 سهماً أو جزءاً من 1000 سهم أو جزء.
- معيار (18) قيراطاً يعني 750 سهماً أو جزءاً من 1000 سهم أو جزء.
- معيار (14) قيراطاً يعني 585 سهماً أو جزءاً من 1000 سهم أو جزء.
- ويعتبر الذهب نقياً خالصاً إذا كان من معيار (24) قيراطاً أو 1000 سهم أو جزء من الألف.

• الفضة:

- 925 سهماً أو جزءاً من كل 1000 سهم أو جزء.
- 830 سهماً أو جزءاً من كل 1000 سهم أو جزء.
- 950 سهماً أو جزءاً من كل 1000 سهم أو جزء.

• البلاتين:

- 950 سهماً أو جزءاً من كل 1000 سهم أو جزء

#### 8. What are the legal standards for hallmarking precious metals Jewellery?

The criteria are as follows:

• **Gold:**

- Standard (22) karats means 916,6 shares or part of 1000 shares or part.



- Standard (21) karats means 875 shares or part of 1000 shares or part.
- Standard (18) karats means 750 shares or part of 1000 shares or part.
- Standard (14) karats means 585 shares or part of 1000 shares or part.
- Gold is considered pure and pure if it is of a standard of (24) karats or 1000 shares or one part of a thousand.
- **Silver:**
  - 925 shares or part of every 1,000 shares or part.
  - 830 shares or part of every 1000 shares or part.
  - 950 shares or part of every 1,000 shares or part.
- **Platinum:**
  - 950 shares or part of every 1,000 shares or part

9. هل نقل الوسم (الدمغة) من مصوغ الى اخر بنفس العيار يعد مخالفة؟  
• نقل الوسم (الدمغة) او العبث به يعد مخالفة يعاقب عليها القانون.

**9. Is transferring the hallmark from one article to another considered a violation?**

- The transfer or alteration of a hallmark is an offence punishable by law.

10. ما الاجراء المتبع في حالة وجود معدن غير ثمين كجزء من المكونات للمجوهرات؟

- على التاجر الإفصاح عن المواد او المعادن غير الثمينة الداخلة كجزء من مكونات المصوغ مع توثيقها في وصل البيع.

**10. What is the procedure when a non-precious metal is found as a part of the Jewellery components?**

- The merchant shall disclose the non-precious materials that are included as part of the Jewellery with the proper documentation in the sales receipt.

11. ما هي المعلومات التي يجب توفرها في إيصال البيع للمجوهرات؟

- الاسم ورقم السجل التجاري.
- اسم المشتري.
- تاريخ البيع.
- وصف البضاعة من حيث النوع.
- ذكر عيار المصوغ.
- ذكر الوزن الكلي للمعدن الثمين المستخدم في المصوغ.
- إذا كان المصوغ يحتوي على الألماس فإنه يجب ذكر وزنه مفصلاً عن المعدن ودرجة نقاوته.



### 11. What information should be provided in the sales receipt of Jewellery?

- Commercial name and registration number.
- Buyer's name.
- Date of purchase.
- Article description
- Karats (Fineness of the Jewellery).
- Total weight of the precious metal used in the Jewellery.
- If the Jewellery contains diamonds, its weight and purity must be mentioned and separated from the metal.

12. هل إقامة معارض المجوهرات للمعادن الثمينة واللؤلؤ والاحجار الكريمة تتطلب ترخيص؟  
• نعم تتطلب ترخيص مسبق من وزارة الصناعة والتجارة والسياحة.

### 12. Does organizing a jewellery, pearl or gemstones exhibitions requires a license?

- Yes, it requires a prior permit from the Ministry of Industry and Commerce.

13. هل عرض لؤلؤ بدون شهادة مخبرية بنتيجة الفحص يعد مخالفة؟  
• لا يعد مخالفة، ولكن يجب ان يكون مصحوباً بإيصال صادر من صاحب الشأن يوضح فيه وصفاً للؤلؤ وطبيعته.

### 13. Is displaying uncertified pearls illegal?

- It is not considered a violation, but it must be accompanied by a receipt issued by the concerned person stating the description of the pearl and its nature.

14. ما هي الاشتراطات المطلوب توفرها في سند بيع اللؤلؤ والاحجار الكريمة؟  
يجب عند بيع اللؤلؤ والاحجار ذات القيمة أن يكون مصحوباً بإيصال صادر من البائع، على أن يتضمن  
• الاسم  
• ورقم سجله التجاري،  
• اسم المشتري،  
• وصف البضاعة من حيث النوع واللون والشكل والعدد ووزنها مفصولةً عن أي معدن،  
• وتاريخ البيع.

### 14. What information should be provided in the sales receipt of pearls and gemstones?

- Commercial Name
- Commercial Registration Number
- Client's Name
- Description of the goods in terms of type, color, shape, number, and weight, separated from any metal
- Date of Purchase.



15. ما هي الإجراءات المتبعة في حالة وقوع مخالفات تتعلق بدمغة المصوغات؟

- توثيق المخالفة.
- ضبط وتحريم المواد المخالفة.
- تحويل المواد المخالفة الى الإدارة المختصة لفحصها ومطابقتها للمعايير.
- كتابة محضر ضبط قضائي وتحويل المخالفة للنيابة العامة.

**15. What are the procedures followed in the event of violations related to the jewellery hallmark?**

- Documenting a report of the violation.
- Seizure of counterfeit jewellery.
- Transferring the violating Jewellery to the relevant department for testing and standard compliance verification.
- Reporting of seizure and transferring the violation to the Public Prosecution.

16. ما هو الاجراء المتخذ حيال المصوغات المخالفة؟

- تضبط المشغولات وتحجز على ذمة الدعوى.
- بعد صدور حكم نهائي بالإدانة تقوم إدارة الفحص والمقاييس بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بفحص هذه المشغولات، فإذا ثبت أنها من أحد العيارات القانونية توسم بالعيار المطابق لها وإلا فإنها تكسر.

**16. What is the action taken regarding the infringing Jewellery?**

- The Jewellery shall be retained until judgment.
- After the final verdict has been decided, the Testing and Metrology Directorate tests the artifacts, if proven that it is one of the legal karats it will be hallmarked, otherwise it will be broken.